

99% DESIGN

HÉBREU - FRANÇAIS | עברית-צרפתית

נטו עיצוב מגזין ישראל

50 ₪



מהגדול לקטן DU GRAND AU PETIT

כתיבה: יעל זרחון מירון
צילום: עודד סמדר
אדריכלות: יו סטודיו אדריכלים
שטח: כ-100 מ"ר + מרפסת
מיקום: תל אביב, ישראל

Rédigé par: Yael Zarchin-Meirion
Photo: Oded Smadar
Architecture: V Studio Architects
Espace: 100 m² + balcon
Localisation: Tel Aviv, Israël

אשה בשנות ה-60 פלוס שאוהבת לטייל בעולם מחליטה על מהלך שכולל שינוי משמעותי בחייה - מבית פרטי רחב ידיים וגינה היא עוברת לדירה בחצי הגודל במגדל אורבני בלב תל אביב. שינויים תמיד דורשים הסתגלות, לפעמים נראה שההסתגלות תהיה יותר קלה עם נמשך לשנות עוד דברים, אז היא מסתכלת על הדירה וחושבת שאולי כדאי לעשות בה שינוי קטן ולהזיז קיר, לשם כך, היא קובעת פגישה עם האדריכל גיא וליקסון מ-יו סטודיו אדריכלים. בסוף הפגישה ברור לשניהם ששינוי יכול להיות כף, מרגש והרבה פחות מאיים, אם מבינים נכון איך לעשות אותו. במקרה זה, השינוי לא כלל הזזת קיר, אלא יציאה לדרך משותפת עם הבנה בסיסית שצריך להתאים את הדירה ללקוחה ולא להפך ושחשוב בתהליך לא להתעלם מהעבר שלה, אלא לתת לו מקום בדירה החדשה.

C'est l'histoire d'une femme de 60 ans, qui aime voyager à travers le monde et qui un beau matin, décide de prendre un tournant significatif dans sa vie - d'une spacieuse maison individuelle avec jardin, elle s'installe dans un appartement de moitié de surface, dans une tour urbaine au cœur de Tel Aviv. Les changements nécessitent toujours un temps d'adaptation, et parfois il semblerait que l'adaptation serait plus facile si l'on faisait quelques modifications, elle observe alors son nouvel appartement et pense que ce serait bon de déplacer un mur, elle prend donc rendez-vous avec l'architecte Gia Olikson du cabinet d'architectes V studio. Au terme de la réunion, il est clair pour les deux que le changement peut être amusant, excitant et beaucoup moins menaçant si l'on sait le concevoir. En définitive, aucun mur n'a été déplacé, mais ils se sont lancés sur une idée commune élémentaire, suggérant que l'appartement devait être adapté au client et non l'inverse.



V STUDIO
ARCHITECTS



01/10/2017 דיזיין 99% מחיר 50 ש"ח נולד מ"מ



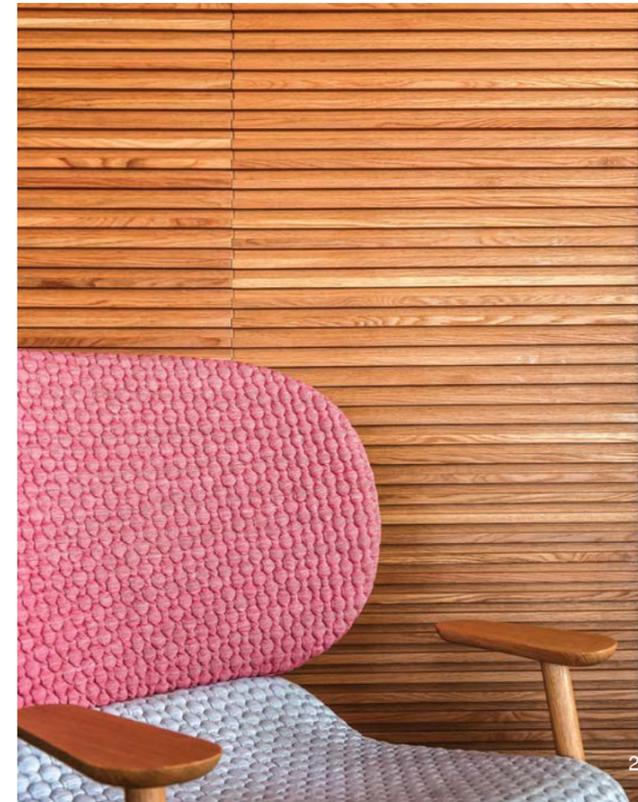
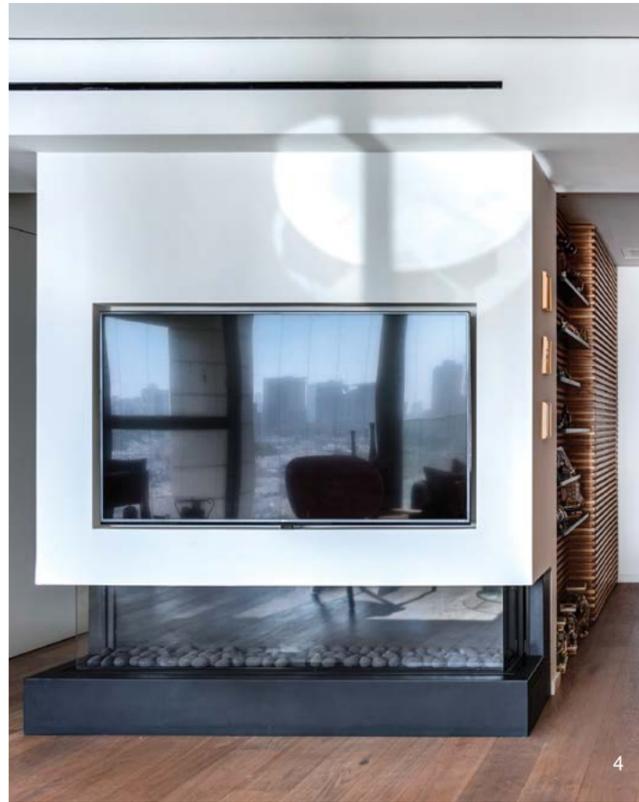
הדבר ראשון שנחשפים אליו כשנכנסים לדירה, לאחר שעברה מהפך, הם שני קירות עשויים סרגלי עץ, האחד שלוקח אותנו מהכניסה ועד למרפסת, והשני מול הדלת בשולבו מדפים המשמשים להנחת חפצי נוי, המוארים בתאורה נסתרת ונעימה. "קיר הכוח" שנמשך עד למרפסת כולל גב אחורי צבוע ובמרכזו דלת, מעין כניסה נסתרת, המאפשרת מעבר לסוויטה נפרדת. בסוויטה חדר שינה מפנק, המורכב ממגוון של מרקמים וטקסטורות הכולל מיטה שעוצבה בהתאמה אישית ומעליה אלמנט טורקיז, שממלא כמעט את כל הקיר, עשוי מאריחי שעם תלת מימדים שנותנים עומק לחדר יחד עם רכות, בזכות העגלגלות של האריח והצורה שנפילת האור מתקבלת עליו.

Le premier paramètre qui capte notre attention en entrant dans l'appartement soumis à un bouleversement, est la présence de deux murs revêtus de règles en bois, l'un nous emmène de l'entrée vers le balcon, et l'autre face à la porte, est garni de niches incorporées pour l'application d'objets décoratifs éclairés par un doux éclairage dissimulé. Le «mur révélateur» qui s'étend jusqu'au balcon, comprend un arrière-plan couleur et une sorte d'entrée cachée qui permet l'accès à une suite indépendante.

קיר מסרגלי עץ עם גב אחורי צבוע, לוקח אותנו מדלת הכניסה ועד למרפסת, במרכזו, כניסה נסתרת מאפשרת מעבר למעין סוויטה נפרדת.

Le mur revêtu de règle en bois avec dos peint nous emmène de l'entrée vers le balcon avec au centre, une entrée cachée permettant l'accès à une suite indépendante.





La suite dispose d'une chambre douillette, composée d'une variété de textures, d'un lit entièrement conçu sur mesure avec un élément turquoise qui s'étend sur une grande partie du mur en carreaux tridimensionnels qui donnent une impression de profondeur à la pièce et une douceur octroyée par la rondeur des carreaux et la façon dont la lumière s'y pose. Compte tenu de l'amour que porte la cliente pour les voyages, deux commodes latérales rappelant les chariots de service dans les avions ont été disposées de chaque côté du lit, le tapissage du lit, avec une touche de texture safari a été choisi pour la même raison. A côté de la chambre à coucher, un dressing spacieux ouvert et en son centre un banc qui permet un maximum de confort au moment de l'organisation, la coiffeuse et la salle de bain ont été conçues dans un style épuré et fonctionnel. La salle de douche est aménagée de deux murs vivants, l'un à l'intérieur et l'autre à l'extérieur de la douche, ils sont revêtus d'algues qui ne se nourrissent que d'humidité et ne nécessitent aucun d'entretien, ils apportent la partie verte que la cliente a perdu pendant sa transition.

לאור חיבתה של הלקוחה לטיולים בעולם נבחרו שידות צד מיוחדות במראה של עגלות השירות במטוסים, גם ריפוד המיטה, עם נגיעות של טקסטורות מעולם הספארי, נבחר מסיבה זאת. חוץ מחדר השינה הסוויטה כוללת גם חדר ארונות מרווח ופתוח שבמרכזו ספסל המאפשר נוחות מרבית בעת ההתארגנות, פינת איפור וחדר רחצה שעוצב בצורה מאוד נקייה ופונקציונלית. חדר הרחצה כולל גם שני קירות חיים, אחד בתוך המקלחון ואחד מחוצה לו המורכבים מאצות שניזונות מלחות בלבד ולא דורשות תחזוקה והם מכניסים קצת מהצבע הירוק שהלקוחה איבדה עם המעבר. כשדלת המעבר לסוויטה סגורה, כמעט ולא ניתן להבחין בה, כך ש"קיר הכוח" של הבית תוחם את החלל המרכזי הכולל את הסלון, פינת האוכל והמטבח. גם כאן יש שימוש נרחב בצבעים, טקסטורות ומרקמים, כאשר הצבעים והחומרים הם ברובם חמים ונשיים. בשל תחביבה של בעלת הבית לאסוף דברים שונים מהמקומות בהם היא מטיילת בעולם, היה צורך לייצר הרבה מקומות איחסון בלי להעמיס על המרחב יותר מדי.

1. ספרייה מודולרית ייחודית שעוצבה במיוחד לפרויקט, שמסתובבת 360 מעלות.
- 2,3. שימוש נרחב בצבע, טקסטורה ומרקם שנותנים תחושה חמימה ונשית.
4. קיר בו שולבה הטלוויזיה ומתחתיה אח גז במראה טבעי.

1. Bibliothèque modulaire, pivotante à 360 degrés, conçue spécifiquement pour le projet.
- 2,3. L'utilisation extensive de la couleur et de la texture confère une ambiance chaleureuse et féminine.
4. Mur dans lequel la télévision a été incorporée et en dessous, une cheminée au gaz naturel.



Lorsque la porte de la suite est fermée, elle est presque indiscernable, de sorte que le «mur révélateur» de l'appartement délimite l'espace central qui comprend le salon, la salle à manger et la cuisine. Ici aussi, les couleurs et les textures occupent agréablement l'espace, avec des couleurs et des matériaux chaleureux et féminins. La cliente ayant pour hobby de collectionner des objets qu'elle a découverts au cours de ses voyages à travers le monde, il fallait créer de nombreux lieux de rangement sans trop encombrer l'espace. A cet effet, les architectes David Azouz et Guy Velikson ont dû faire preuve d'une grande créativité – des niches de couleur roses incorporées dans le mur en bois, une bibliothèque modulaire dans les mêmes coloris de rose (rotative à 360 degrés et qui pèse lourd!) a été conçue en particulier et placé à côté d'un canapé tapissé en tissu à texture géométrique. Un fauteuil de style féminin et délicat placé près d'une table en verre dont la partie inférieure est également utilisée pour le rangement, le tout

agréablement éclairé par un luminaire de la designer Ayala Serfaty, surgissant du monde de la mer et qui se confond à merveille avec salon composé d'une variété d'éléments naturels et d'éléments de couleurs. L'aspect épuré de l'espace est confirmé par un mur dans lequel se niche la télévision et en dessous, une cheminée au gaz naturel. En avançant un peu, on trouve la salle à manger, aux couleurs neutres avec des chaises très confortables qui offrent un espace accueil tout à fait convivial. Tout autour de la salle à manger, gravitent des fenêtres en verre du plafond au sol, recouvertes de rideaux qui permettent un contrôle complet sur l'ambiance que vous voulez créer dans la maison – une fermeture complète élimine entièrement le paysage urbain et ouvre une perspective sur le jardin, en offrant une illusion de maison de plain-pied. La cuisine est très fonctionnelle et l'élément principal est un îlot en dekton.

1. Dans la cuisine, entièrement visible du salon, tous les appareils disparaissent dans les placards, en donnant l'impression que la cuisine est une partie du salon.
2. La salle à manger aux couleurs neutres avec des chaises particulièrement confortables permet un espace accueil convivial.

מלאה על המראה שרוצים ליצור בבית - סגירה מלאה תעלים את הנוף האורבני לגמרי ותשאיר זווית ראייה רק על הגינה, מה שמאפשר יצירת אשליה של בית קרקע. המטבח הוא מאוד פונקציונאלי והאלמנט המרכזי בו הוא אי עשוי דקטון. מכיוון שהמטבח נראה בשלמותו מהסלון, היה חשוב לאדריכלים עזוז וליקסון להעלים את כל המכשירים כולל המקרר בתוך הארונות ולתת למטבח מראה נקי ובעצם לייצר תחושה שהמטבח הוא עוד אלמנט בסלון. בין המטבח לקיר הטלוויזיה מסתתרת כניסה לאזור נוסף בעל 3 פונקציות עיקריות: חדר שירות פנימי מוסתר, חדר שינה לנכדים ואורחים שעוצב במראה קליל ושמח, עם פריט ייחודי בצורת שידה מזמינה המשמשת גם כשולחן עבודה וחדר רחצה הכולל גם את שירותי האורחים.

לשם כך יצרו האדריכלים דוד עזוז וגיא וליקסון הרבה פתרונות יצירתיים - נישות צבועות וורוד בתוך קיר העץ, ספרייה מודולרית ייחודית בצבעוניות ורודה זהה (שמסתובבת 360 מעלות ושוקלת המון!) עוצבה במיוחד ומוקמה לצד ספה המרופדת בלב עם טקסטורה גיאומטרית. כורסה נשית ועדינה מוקמה לצד שולחן זכוכית פתוח שחלקו התחתון משמש גם הוא לאחסון ומעל כל אלה נמצא גוף תאורה, של המעצבת אילה צרפתי, המגיע מעולמות הים ומשתלב בצורה נפלאה בתוך סלון המורכב ממגוון אלמנטים טבעיים וצבעוניים. את המראה הנקי של החלל ממשיך קיר בו שולבה הטלוויזיה ומתחתיה אח גז במראה טבעי. בהמשך פינת אוכל במראה ניטרלי עם כיסאות נוחים במיוחד מאפשרת אזור אירוח נוסף. את פינת האוכל סובבים חלונות זכוכית מהתקרה עד הרצפה שכוסו בוילונות המאפשרים שליטה

1. במטבח, שנראה בשלמותו מהסלון, נעלמים כל המכשירים בתוך הארונות, על מנת ליצור תחושה שהוא עוד אלמנט בסלון.
2. פינת אוכל במראה ניטרלי עם כיסאות נוחים במיוחד מאפשרת אזור אירוח נוסף.



La cuisine et le salon faisant partie d'un tout, il était essentiel pour les architectes de dissimuler les appareils ménagers, y compris le réfrigérateur, dans les placards de cuisine afin de donner un look propre et l'impression que la cuisine est, en fait, un autre élément du salon. Entre la cuisine et le mur télévision se trouve une autre espace à 3 fonctions principales: buanderie interne cachée, une chambre pour petits-enfants et invités, conçue dans un style gai et léger avec des éléments originaux tels qu'une commode qui peut être utilisée en bureau et une salle de douche pour les invités. Lorsque je l'ai vue pour la première fois, j'ai eu le sentiment d'un hôtel de charme européen, chacune de ses pièces raconte une histoire et chaque élément a été

placé avec une pensée particulière, quand j'ai entendu l'histoire de cet appartement, j'ai réalisé que je n'étais pas si loin. Il était convenu entre l'architecte Velikson et la cliente qu'ils se chargeraient de tout, dans les moindres détails afin que l'appartement soit parfaitement adapté à la personnalité de la cliente. Lorsqu'en fin de travaux, elle est entrée dans son appartement, ses larmes de bonheur ont montré qu'il fallait davantage qu'un déplacement de mur pour satisfaire l'immense besoin de renouveau qu'elle avait ressenti. Aujourd'hui, même lorsqu'elle ne voyage pas, chaque nuit elle dort dans son propre hôtel, où une réflexion créative a été investie afin que son amour pour les voyages se perpétue.

1,2,3. Murs vivants dans la douche, beaucoup de bois et de couleur – différents éléments dans l'appartement renvoient la propriétaire à ses premières amours telle que la nature.

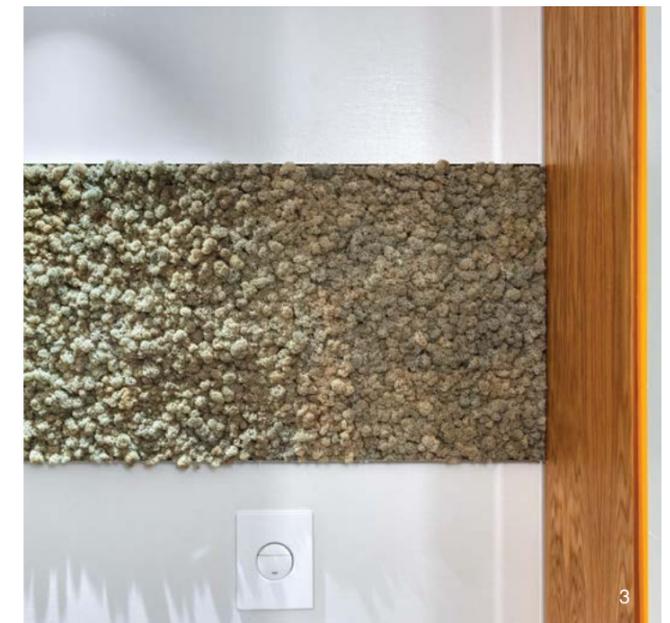
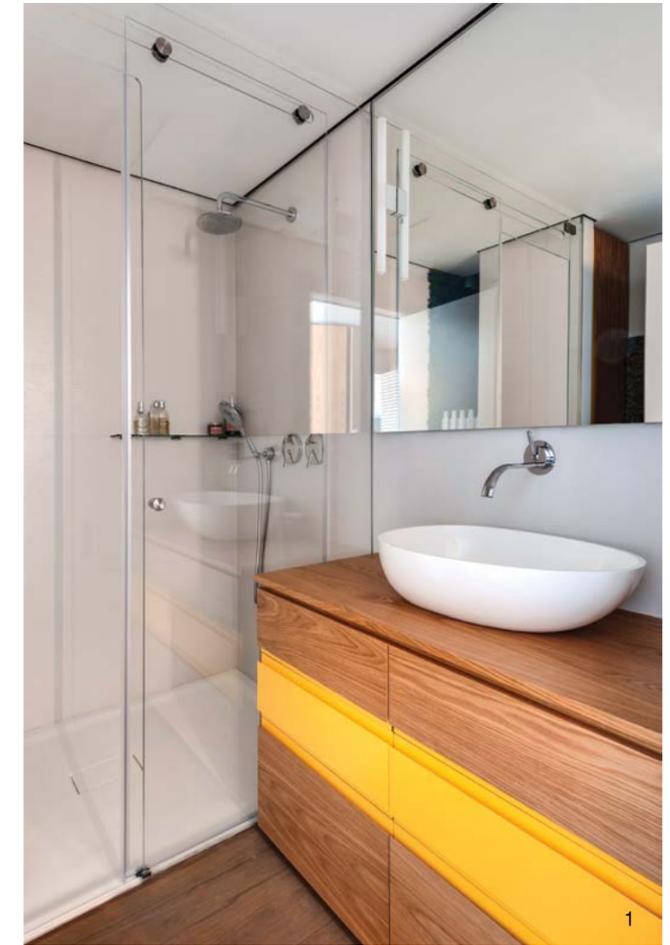
4. La chambre à coucher est composée d'une variété de textures - au-dessus du lit un élément turquoise en carreaux de liège tridimensionnels et des commodes latérales à l'image des chariots de service sur les avions.

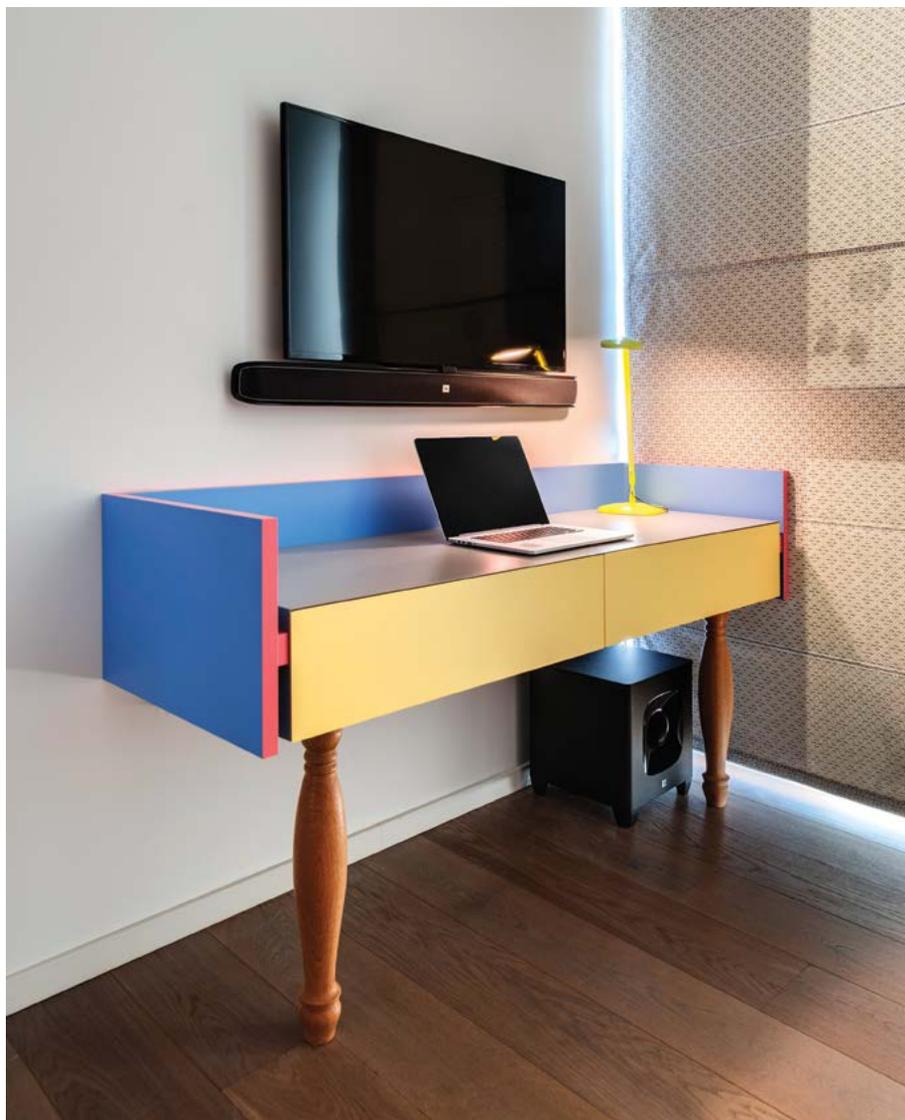


כשהסתכלתי על הדירה לראשונה קיבלתי תחושה של מלון בוטיק אירופאי, מאלה שכל חדר בהם מספר סיפור ולכל אלמנט שהונח בהם ניתנה מחשבה, כששמעתי את הסיפור של הדירה הבנתי שלא הייתי כל כך רחוקה. ההסכם של האדריכל ולקיסון עם הלקוחה היה שהם עושים הכל, עד לפרט הקטן ביותר, כך שיתאים לה בצורה מושלמת וכשבסופו של תהליך היא נכנסה לדירה, דמעות האושר שלה הראו שהיא צריכה יותר מהזאת קיר אחד, כדי להכיל את השינוי הגדול שעשתה. היום, גם כשהיא לא מטיילת, כל לילה היא ישנה במלון משלה, שמישהו השקיע המון מחשבה איפה להניח כל דבר, כדי שהיא תקבל את החוויה המושלמת המתאימה במיוחד עבורה.

1,2,3. קירות חיים במקלחת, הרבה עץ וצבע - חלקים שונים בבית מאפשרים להחזיר קצת מהטבע שהיה מנת חלקה של בעלת הבית בביתה הקודם.

4. חדר השינה מורכב ממגוון של מרקמים וטקסטורות - מעל המיטה אלמנט טורקיז עשוי מאריחי שעם תלת מימדים ושדות צד מיוחדות במראה של עגלות השירות במטוסים.





1. Dans la chambre d'amis, un élément original – une commode également utilisée comme bureau.
2. Plan de l'appartement.

1. פריט ייחודי בחדר האורחים - שידה המשמשת גם כשולחן עבודה.
2. תוכנית הדירה.